

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

## Ahuyentando a las oscuras golondrinas

M. C.

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia, y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”, Bécquer tomó la decisión de escribir para el diario moderado *El Contemporáneo* textos políticos de tono irónico, pero “sin demasiado idealismo y con sobrado pragmatismo”, tal como nos advierte su biógrafo.

*Puntuar  
de otra  
forma*

*El País-Babelia*, 24.10.20, 7

## SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

---

Proponemos solamente dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia, y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”, Bécquer tomó la decisión de escribir para el diario moderado *El Contemporáneo* textos políticos de tono irónico, pero “sin demasiado idealismo y con sobrado pragmatismo”, tal como nos advierte su biógrafo.

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia —y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”—, Bécquer tomó la decisión de escribir[,] para el diario moderado *El Contemporáneo*[,] textos políticos de tono irónico, pero “sin demasiado idealismo y con sobrado pragmatismo”, tal como nos advierte su biógrafo.

1) Reforzamos la puntuación del inciso encabezado por **y**, sustituyendo las comas del original por rayas. Copiamos ambas versiones:

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia, y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”, Bécquer tomó la decisión...

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia —**y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”**—, Bécquer tomó...

Los incisos coordinativos, normalmente se puntúan con coma (*Ortografía de la lengua española* 2010: 325); sin embargo, según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366).

Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que también sirven para encerrar incisos y “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía...* 2010: 374).

De todas formas, después de la segunda raya permanecerá una coma, pues el inciso coordinativo está incluido dentro de la oración temporal, que, según la normativa, cuando van al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado” (*Ortografía...* 2010: 333). Compárense estas dos versiones:

**Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia, Bécquer tomó la decisión de escribir...**

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia —y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”—, Bécquer tomó la...

2) Aislamos el complemento indirecto que se interpone entre el verbo y su complemento directo. Copiamos ambas versiones:

Bécquer tomó la decisión de escribir para el diario moderado *El Contemporáneo* textos políticos de tono irónico,

Bécquer tomó la decisión de escribir[,] **para el diario moderado** *El Contemporáneo*[,] textos políticos de tono irónico...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317).

Aunque la normativa no se refiere a complementos indirectos, sino a circunstanciales, consideramos que puntuarlo resulta útil en este caso.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia, y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”, Bécquer tomó la decisión de escribir para el diario moderado *El Contemporáneo* textos políticos de tono irónico, pero “sin demasiado idealismo y con sobrado pragmatismo”, tal como nos advierte su biógrafo.

Al pretender recobrar el estatus que perdió su familia —y consciente de que, en palabras de Estruch, “la gloria literaria era una vía de ascenso social como cualquier otra”—, Bécquer tomó la decisión de escribir, para el diario moderado *El Contemporáneo*, textos políticos de tono irónico, pero “sin demasiado idealismo y con sobrado pragmatismo”, tal como nos advierte su biógrafo.

## MÁS EJEMPLOS

---

De incisos entre rayas por contener comas internas

De ahí que[,] por prudencia, por sentido constitucional o por responsabilidad política, los actuales vocales cuyo mandato ha expirado hace casi dos años no deberían seguir eligiendo a los titulares de estos relevantes órganos judiciales.

(A. V. C.: “El bloqueo del poder judicial”. *La Razón*, 30.10.20, 5).

De ahí que —**por prudencia, por sentido constitucional o por responsabilidad política**— los actuales vocales cuyo mandato ha expirado hace casi dos años no deberían seguir eligiendo a los titulares de estos relevantes órganos judiciales.

La ONU ve en la energía fotovoltaica una oportunidad para acelerar, entre todos los agentes políticos, sociales, económicos y empresariales, la transición hacia una economía baja en carbono, más verde, próspera y saludable.

(L. C. L.: “La energía solar, el lado...”. *La Razón*, 30.10.20, 31).

La ONU ve en la energía fotovoltaica una oportunidad para acelerar —**entre todos los agentes políticos, sociales, económicos y empresariales**— la transición hacia una economía baja en carbono, más verde, próspera y saludable.

“Nuestro sistema de medicina como negocio, dominado por los seguros privados, los grupos regionales de hospitales regionales también privados y otros intereses poderosos, se parece cada vez más a un sistema de apuestas ilegales”, afirma Snyder en su libro.

(T. C.: “Existe el riesgo de que...”. *El País*, 31.10.20, 27).

“Nuestro sistema de medicina como negocio — **dominado por los seguros privados, los grupos regionales de hospitales regionales también privados y otros intereses poderosos**— se parece cada vez más a un sistema de apuestas ilegales”, afirma Snyder en su libro.